

**廣亞學校財團法人**  
**育達科技大學學生改過銷過實施辦法**  
**Yayasan Sekolah Guang Ya**  
**Mahasiswa Universitas Sains dan Teknologi Yu Da Metode**  
**Implementasi (Revisi)**

中華民國 89 年 12 月 28 日八十九學年度第一學期學生事務會議通過  
Diadopsi oleh Konferensi Kemahasiswaan semester pertama tahun akademik ke-89 Republik China pada 28 Desember 2000  
中華民國 92 年 5 月 21 日九十一學年度第二學期學生事務會議修正  
Koreksi pertemuan mahasiswa semester kedua tahun sekolah ke-91 Republik China pada 21 Mei 2003  
中華民國 95 年 11 月 8 日九十五學年度第一學期第一次學生事務委員會會議修正  
Koreksi pertemuan komite urusan siswa pertama semester pertama tahun sembilan puluh lima tahun sekolah Republik Cina pada  
8 November 2006  
中華民國 96 年 9 月 13 日育亞(學務)字第 0960004562 號令發布  
Orde Republik Cina pada 13 September 2007, Yu Ya (Sekolah Pendidikan) No. 0960004562  
中華民國 98 年 7 月 30 日育亞(秘)字第 0980004306 號令發布  
Orde Republik Cina pada 30 Juli 2009, Yu Ya (Rahasia) No. 0980004306  
中華民國 100 年 6 月 13 日九十九學年第二學期學生事務會議修正  
Koreksi pertemuan mahasiswa semester dua dari sembilan puluh sembilan tahun akademik Republik China pada 13 Juni 2011  
中華民國 100 年 8 月 23 日育亞(學務)字第 1000005668 號令發布  
Order No. 1000005668 dari Yuya (School of Education) pada 23 Agustus 2011, Republik Cina  
中華民國 102 年 10 月 21 日 102 學年度第一學期第一次學生事務會議修正  
Koreksi pertemuan urusan siswa pertama semester pertama tahun akademik ke-102 Republik China pada 21 Oktober 2013  
中華民國 102 年 11 月 15 日育亞(學務)字第 1020007606 號令發布  
Orde Republik Cina pada 15 November 2013, Yuya (Sekolah Pendidikan) No. 1020007606  
中華民國 105 年 10 月 11 日一〇五學年第一次學生事務會議修正  
Koreksi pertemuan urusan siswa pertama tahun sekolah 105 Republik China pada 11 Oktober 2016  
中華民國 105 年 10 月 25 日育亞(學務)字第 1050009436 號令發布  
Orde Republik Cina pada 25 Oktober 2016, Yuya (Sekolah) No. 1050009436  
中華民國 106 年 10 月 13 日一〇六學年第一次學生事務會議修正  
Koreksi pertemuan urusan siswa pertama tahun ke-106 sekolah Republik China pada 13 Oktober 2017  
中華民國 106 年 10 月 19 日育亞(學務)字第 1060009466 號令發布  
Orde Republik China pada 19 Oktober 2017, Yuya (Sekolah Pendidikan), No. 1060009466

第 一 條 廣亞學校財團法人育達科技大學（以下簡稱本校），為鼓勵觸犯校規同學，能及時改過自新、奮發向上，使能變化氣質、敦品勵學，訂定本辦法。

Pasal 1 Universitas Sains dan Teknologi Yuda (selanjutnya disebut sebagai sekolah) dari Yayasan Sekolah Guangya, untuk mendorong siswa yang melanggar peraturan sekolah, dapat merehabilitasi diri mereka secara tepat waktu, berusaha untuk mengubah temperamen mereka, dan mengaplikasikan temperamen sekolah.

第 二 條 學生受申誡、記過或記大過以上懲處者，得親自至生活輔導與服務學習組領取輔導銷過申請單及愛校服務紀錄表，依本辦法規定申請輔導銷過。

- Pasal 2 Siswa yang telah diperingatkan, diingat, atau dicatat lebih dari hukuman di atas dapat secara pribadi pergi ke Bagian Konseling dan Bagian Layanan Hidup untuk menerima formulir permohonan konseling dan serta formulir catatan layanan sekolah, lalu ajukan permohonan untuk konseling sesuai dengan ketentuan.
- 第 三 條 學生提出銷過申請，應至生活輔導與服務學習組領取申請書及受校服務紀錄表，由班級導師、輔導老師、系主任、學位學程主任核章，並經學生輔導諮商中心輔導晤談。
- Pasal 3 Siswa yang mengajukan penjualan harus mengajukan permohonan kepada Kelompok Konseling dan Belajar Pelayanan Hidup untuk menerima formulir pendaftaran dan formulir catatan layanan sekolah, kelas tutor, pengajar, kepala departemen, direktur program gelar, dan konsultasi konseling siswa.
- 第 四 條 學生申請輔導銷過者，應自選本校導師、各系、學位學程、院及行政單位師長一人，徵得其同意擔任輔導老師，共同擬訂並督導執行愛校服務計畫表。
- Pasal 4 Siswa yang mengajukan permohonan konseling dan penjualan harus memilih salah satu dari pengajar, departemen, program gelar, direktur dan unit administratif mereka, dan mendapatkan persetujuan mereka untuk melayani sebagai pembimbing untuk bersama-sama merumuskan dan mengawasi pelaksanaan rencana layanan sekolah.
- 第 五 條 學生輔導銷過之規定如下：
- Pasal 5 Ketentuan konseling siswa adalah sebagai berikut:
- 一、記申誠處分者：其輔導期間一個月、愛校服務四小時。
  - 二、記小過處分者：輔導期間三個月、愛校服務十二小時。
  - 三、記大過處分者：輔導期間六個月、愛校服務三十六小時。
- 愛校服務須於提出申請之日起二個月內實施完畢，逾期不予採計。
- Pertama, pemohon untuk aplikasi: satu bulan selama masa konseling dan empat jam untuk sekolah.
- Kedua, ingatlah tindakan disiplin kecil: tiga bulan selama periode konseling, dan 12 jam untuk sekolah.
- Ketiga, catatan lebih besar dari hukuman: enam bulan selama masa konseling, 36 jam pelayanan sekolah cinta.
- Layanan sekolah akan selesai dalam waktu dua bulan dari tanggal permohonan dan tidak akan diterima dalam batas waktu.
- 第 六 條 申請輔導銷過學生，輔導考察期滿未再觸犯校規，並依規定時間之完成愛校服務工作者，得申請銷過。
- Pasal 6 Permohonan untuk konseling dan penjualan siswa tidak boleh melanggar peraturan sekolah setelah berakhirnya masa belajar konseling, dan penyelesaian pekerja layanan sekolah sesuai dengan waktu yang ditentukan dapat diterapkan untuk penjualan.

- 第七條 畢業班學生申請銷過，於畢業考結束前表現良好者，均得申請銷過，不受第五條規定之限制。
- Pasal 7 Siswa yang telah mendaftar untuk penjualan di kelas kelulusan dan yang telah melakukan dengan baik sebelum akhir ujian kelulusan dapat mengajukan permohonan untuk penjualan tanpa dibatasi oleh ketentuan Pasal 5.
- 第八條 學生申請銷過須經班級導師、輔導老師、學生輔導諮商中心、系主任、學位學程主任確認其有改過自新者，將改過銷過申請單及愛校服務紀錄表等審查結果送交生活輔導與服務學習組後，依下列規定辦理
- Pasal 8 Siswa yang mengajukan penjualan harus lulus kelas tutor, tutor, konseling dan konseling siswa, kepala departemen, dan direktur program gelar untuk memastikan bahwa mereka telah direhabilitasi, dan akan meninjau ulang formulir aplikasi dan daftar catatan layanan sekolah. Setelah hasilnya dikirim ke Kelompok Studi Konseling dan Layanan Kehidupan, aturan berikut berlaku.
- 一、受申戒或記小過處分者，由學生事務長核定註銷。
- 二、受記大過處分者，由學生事務長審核提請獎懲委員會審議通過後，陳請校長核定。
1. Mereka yang tercatat pada catatan disiplin harus diverifikasi dan di tindaklanjuti oleh kepala bagian kesiswaan.
  2. Mereka yang telah ditahan dengan keras oleh siswa akan ditinjau oleh Petugas Bagian Kemahasiswaan dan diserahkan kepada Komite Kedisiplinan untuk disetujui.
- 第九條 申請改過銷過經申請核定通過，其獎懲紀錄均予以註銷。但扣減其操行成績。
- Pasal 9 Aplikasi untuk dijual kembali dan penjualan akan dibatalkan pada saat persetujuan aplikasi. Namun, mengurangi kinerjanya.
- 第十條 考核期限截止，未達考核標準者，得重行申請輔導銷過。
- Pasal 10 Jika periode pemeriksaan berakhir dan kriteria penilaian tidak dipenuhi, maka akan diterapkan kembali melalui proses awal untuk mengajukan konseling.
- 第十一條 學生經輔導銷過後，在學期間，再犯同一過錯，處分加倍，並不得申請銷過。
- Pasal 11 Setelah siswa telah diawasi dan dijual, selama tahun sekolah, kesalahan yang sama harus dilakukan, hukuman harus digandakan, dan permohonan tidak berlaku.
- 第十二條 本辦法經學生事務會議通過，追溯自一〇二年八月一日施行。
- Pasal 12 Langkah-langkah ini akan diadopsi oleh Konferensi Kemahasiswaan dan akan dilaksanakan secara retrospektif pada tanggal 1 Agustus 2002.